

INFORMATIVO DA CIDADE

広報ひこねポルトガル語版

Dezembro de 2025

Homepage de Hikone.
Página em português

Koho Hikone
português

ACESSE O NOVO FB da prefeitura de
Hikone para estrangeiros (português)



Leia nesta edição

- QUADRO GERAL DE ATENDIMENTO PÚBLICO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO
- AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO
- SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS
- DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV
- CLUBE MULTICULTURAL DE FÉRIAS DE INVERNO
- DICAS PARA REDUZIR O LIXO: COMO DESCARTAR BRINQUEDOS



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:45. Favor pedir na recepção
"porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

- ◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)
- ◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

K
O
H
O

H
I
K
O
N
E



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote Hikone e Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Sábado	Das 14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai  090- 5156- 6916	¥100/ aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	SUMAIRU MIZUNO  070-5661-7345	¥200/ aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE (78.2MHz)
Notícias em Português
Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone

Prefeitura de Hikone, Setor de Política
dos Direitos Humanos, Serviços para
Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

Quadro geral de atendimento público durante o recesso de final e início de ano

Seiso Senta (Centro de Processamento do lixo)	Quando levados diretamente no centro	Dezembro					Janeiro				Obs. Gerais: Outros assuntos que não os abaixo ligue para Tel. 22-1411
		27	28	29	30	31	1	2	3	4	
				● 1※	● 1※						
Coleta de lixo	Lixo de Grande Porte			● 2;3 ※	● 2;3 ※						1※ A coleta nos bairros será somente de lixo queimável (verifique o calendário de lixo) 2※ Se levar o lixo no centro de processamento(seiso senta): Para lixo de grande porte: 8-11h Para outros tipos de lixo(queimável, plásticos recicláveis, latas, metais, vidros, garrafas pet, revistas, jornais, roupas): Horário: somente das 13h-16h
	Lixos ueimáveis Plásticos recicláveis			● ※2	● ※2						3※ Local de espera para quando for jogar lixo de grande porte: Estacionamento do Bunka Plaza TEL 22-2734 (Seiso Senta)
Serviço de cremação		●	●	●	●	●	●	●	●	●	Hikone Aisho Inugami Koueki Gyousei Kumiai (shiun-en) TEL 48-1318
Serviço de água		●	●	●	●	●			●		Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center (dentro da Prefeitura de Hikone) TEL 27-2802 Das 9h às 17h
Serviço de Atendimento médico nos domingos, feriados, final e início de ano: Pediatria e Clínica geral Local: Kusunoki Senta			●	●	●	●	●	●	●	●	Das 10h~17h (Recepção das 9:00 até 16:30) Local : Kusunoki Senta (Centro de Saúde Kusunoki, ao lado do Hospital Municipal) TEL 22-1119 Telefone antes de comparecer para explicar a situação do paciente
Hospital Municipal: Somente atendimento de emergência		●	●	●	●	●	●	●	●	●	Serviço de emergência do Hospital Municipal de Hikone (Hikone Shiritsu Byouin, Kinkyu senta) TEL 22-6050 Conforme antes não será feito teste para covid 19 e nem para influenza

OUTRAS INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICO DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO

~De 27 de dezembro (sexta) de 2025 até 4 de janeiro de 2026~

- Fazer o possível para jogar os lixos plásticos, latas, vidros , lixos de aterro até o dia 26/12 na lixeira do bairro seguindo as orientações do calendário de lixo. De 27/12/2025 até 4/1/2026 o Centro de Aterro de lixo Koyagui Chuukei kiti não estará aceitando lixo levados diretamente ao local.
- Lixo de grande porte etc levados diretamente no Centro de processamento de Lixo: para evitar congestionamentos favor levar até o dia 19 de dezembro 2025

Outros serviços

- A prefeitura funcionará até o dia 26 de dezembro.
- Os serviços de emissão de documentos nas lojas de conveniência não funcionará durante o período de 26 de dezembro (17h) à 4 de janeiro (6h30).
- O serviço de plantão durante o período de recesso atenderá somente a recepção de atestado de nascimento, atestado de óbito (Licença de cremação das 9h00 até 16h45), de casamento. Não será possível trâmites de mudança de endereço.
- Para o pagamento dos impostos, do seguro de saúde nacional etc utilize os bancos (verifique a data de fechamento dos respectivos bancos) descritos no boleto de pagamento ou as lojas de conveniências. Também poderá utilizar os aplicativos de pagamento PayPay, au Pay etc.
- Coleta de dejetos humanos: dependendo do clima etc, poderão ser coletados em dezembro dia 27 e em janeiro de 2026 dia 12 além dos dias postados no informativo de Hikone edição de novembro.

AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO (DE 30 DE DEZEMBRO/2025 À 3 DE JANEIRO DE 2026)

DATA	NOME DA CLÍNICA ODONTOLÓGICA	ENDEREÇO	TELEFONE	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
30/12/2025	Clínica dentária Fujimoto	Taga cho	48-1871	
31/12/2025	Clínica dentária Taiyo	Hirata cho	24-8241	Das 9h00 até 15h30
01/01/2026	Consultório Odontológico Emu (M) dentaru ofisu	Matsubara cho	21-5212	
02/01/2026	Clínica dentária Yamada Family	Nose cho	20-4393	Favor ligar antes de ir se consultar
03/01/2026	Clínica dentária Fumimura	Minami Kawase cho	28-1182	

HAVERÁ PAUSA TEMPORÁRIA NA EMISSÃO DE DOCUMENTOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

A pausa será necessária para fazer a manutenção do sistema. Durante o período abaixo, favor solicitar os documentos no guichê da prefeitura. Pode acontecer do guichê ficar congestionado. Pede a compreensão e colaboração de todos.

- 1) A partir das 23h do dia 08/12/2025 até às 6h30 do dia 10/12/2025
- 2) A partir das 17h do dia 26/12/2025 até às 6h30 do dia 04/01/2026
- 3) A partir das 23h do dia 12/01/2026 até às 6h30 do dia 27/01/2026

Maiores informações Setor Laifu Sabisu, tel 30-6111



COLABORANDO COM A LIMPEZA DA NEVE NAS RUAS DA CIDADE

No inverno, durante o período de 1 de dezembro até 20 de março a prefeitura estará limpando a neve acumulada nas ruas da cidade. Para evitar o congelamento das ruas o horário de limpeza será da madrugada até o amanhecer, por isso colaborar não deixando carros estacionados nas ruas pois isso atrapalhará o trabalho de retirada da neve. Também, é pedido a compreensão dos cidadãos sobre não ser possível a limpeza de todas as ruas da cidade. Será necessário a ajuda de todos os moradores para retirar a neve da rua que mora, do percurso escolar etc. colaborando com a associação de bairros, associação de pais e mestres, etc.

Não esquecer também de trocar os pneus do carro para os de inverno e se for percorrer estradas com neve e gelo use correntes.

Remover a neve das sarjetas, rios e cursos de água próximos para não obstruir o fluxo de águas.

TOMAR CUIDADOS COM A INTOXICAÇÃO ALIMENTAR PROVOCADA PELO NOROVÍRUS

A intoxicação alimentar não ocorre somente no verão mas durante todo o ano. A causa mais frequente é o norovírus. Durante o outono e o inverno os surtos ocorrem em maior número principalmente nos meses de novembro à fevereiro. O norovírus é transmitido através das mãos, dos utensílios domésticos como pratos, copos etc. O vírus entra pela boca e aloja-se no tracto intestinal causando vômitos, diarréia, dores abdominais, etc.

Transmissão via alimentos

- ❖ Poderá ocorrer quando quem prepara a comida está infectado e transmite o vírus para as pessoas que comem a respectiva comida.
- ❖ Através de mariscos crus



Principais sintomas e sinais

No período de incubação que é de 24 a 48 horas (média de 36 h) tem início a náusea e vômitos passando a apresentar diarréia, dores abdominais, febre, etc ou seja sintomas iguais à da gripe.

Vamos prevenir

❖ Lavar muito bem as mãos

Antes de cozinhar, depois de ir ao banheiro, antes de comer, etc.

O tempo gasto para lavar as mãos deve ser no mínimo 30 segundos, não esquecendo de lavar também os dedos e entre eles assim estará eliminando os vírus alojado nas mãos. Não utilizar a mesma toalha para enxugar as mãos. Produtos como álcool ou sabão tipo desinfetante não produzem nenhum efeito contra os vírus.

❖ Cozinhar bem os alimentos

Este método é bastante eficiente para eliminar os vírus. A temperatura deve ser de 85 graus por um tempo além de 90 segundos

❖ Não ir trabalhar se estiver apresentando os sintomas da doença

O risco de transmitir a doença para outras pessoas é muito alto, mesmo em casa tomar bastante cuidado.

❖ Lavar e desinfetar os utensílios domésticos

Utilizar produtos específicos como hipoclorito de sódio (água sanitária 0.02%) diluído em água que tem efeito contra o vírus. Após a sua utilização enxaguar bem com água.

❖ Cuidado ao limpar vômitos, diarréia

A quantidade de vírus contidos neles é alto por isso muito cuidado quando for limpá-los. Utilize luvas e máscaras descartáveis limpando o mais rápido possível com papel toalha e um produto desinfetante próprio como o hipoclorito de sódio (informe-se nas drogarias), após por tudo dentro de um saco plástico e jogar. Após desinfetar o piso limpe com água.

SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS

A semana da campanha de conscientização dos Direitos Humanos será de 4 à 10 de dezembro. Os Direitos Humanos pertencem a todas pessoas e são adquiridos desde a sua concepção. Cada um tem o dever de contribuir para a construção de uma sociedade com igualdade de direitos, onde todos possam ser incluídos e conviver sem sofrer preconceitos e discriminações. Para isso, é necessário que tenhamos a compreensão correta dos direitos humanos. Vamos aproveitar essa semana para conversar sobre o assunto com nossa família, amigos, colegas de trabalho, vizinhos?

Consultas sobre Direitos Humanos em idiomas estrangeiros

- *Gaikokujin jinken soudan daiyaru (Consultas sobre Direitos Humanos em vários idiomas)*
(das 9:00 até 17:00).....TEL. 0570-090-911

Maiores informações: Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone Tel. 30-6113 das 9:00 às 16:45

LOCAL PARA ESTUDAR DURANTE AS FÉRIAS DE INVERNO

Para estudantes que preferem fazer suas tarefas escolares fora do ambiente familiar é oferecido este tipo de sala de estudos.

Local: Fukushi Senta (Hirata cho 670) 3º andar, sala de reuniões 31

Os dias que estarão disponíveis: dias 25 e 26 de dezembro de 2025 e 5 e 6 de janeiro de 2026

Horário: das 9:00 às 12:00 Maiores informações: Setor Kodomo Wakamono ka Tel. 49-2251

CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO

A campanha ocorrerá no período de 1 a 31 de dezembro. Muito cuidado com os seguintes itens:

- Atenção ao máximo e sentimento de empatia ao avistar idosos e crianças!
- JAMAIS DIRIGIR O CARRO ALCOOLIZADO: é uma época de festividades onde muitas comemorações vem acompanhadas de bebidas alcoólicas.
- Os dias estão escurecendo mais rápidos. Não esquecer de acender os faróis do carro ao entardecer.
- Os pedestres devem utilizar roupas claras ou pregar materiais que brilham com a luz dos faróis para que os motoristas percebam a presença de pedestres.

DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV

Dia 01 de dezembro é o dia mundial da luta contra a AIDS. O objetivo é o de conscientizar a população sobre conhecer melhor a doença e assim combater todas as formas de preconceitos que portadores de HIV sofrem na sociedade.

A AIDS é uma doença causada pelo vírus HIV (vírus da imunodeficiência humana). Quando o vírus é transmitido ele se multiplica dentro do organismo atacando o sistema imunológico. Muitas pessoas podem ter o vírus e passar anos sem manifestar a doença, porém elas podem transmitir para outras pessoas, daí a importância de realizar os exames preventivos.

No caso de estar em dúvida faça imediatamente o teste para HIV. O teste é feito de modo totalmente sigiloso. Ele é simples e pode ser feito de forma anônima.

Teste para o HIV

Local: Centro de Saúde de Shiga em Hikone (Hikone Hoken-jo) em Wada-cho

Dias dos exames: nas 1ª e 3ª terças do mês

Horário: das 14:00 às 15:20

Custos: gratuito

Os tipos de testes que poderá prestar:

HIV, doenças sexualmente transmissíveis (sífilis), hepatites virais (B e C)

É necessário a reserva do exame. Se for o caso poderá omitir o nome.

O resultado sai na hora. **Tel. 0749-21-0283 FAX 26-7540**

OS CUIDADOS COM OS CANOS DE ÁGUA DURANTE O INVERNO



Durante o inverno poderá ocorrer da água do encanamento congelar e ele estourar, por isso é necessário tomar alguns cuidados.

- Prevenir o congelamento da água: enrole a torneira com materiais anticongelante.
- Caso for usar cobertores, panos, etc cobrí-los com plástico.
- E se a água congelar dentro do cano e ele parar de sair? Cubra o cano com uma toalha e jogue água morna por cima (não jogue água quente pois o cano poderá estourar)
- Quando o cano estourar: fechar a válvula do relógio de metragem, enrolar a parte estourada com fita ou pano e entrar em contato com uma empresa de conserto autorizada pela prefeitura (veja a lista na homepage de Hikone).
Obs. Os custos serão arcados pelo cidadão.



Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center Tel 0749-27-2802 Das 9h às 17h

FEIRA LIVRE EM HIKONE)

A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: 21 de dezembro das 8:00 às 12:00.

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinja (Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com



ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Informações Tel. 0749-28-3645

Fax 28-3646

CONCERTO NATALINO

Data: dia 07 de dezembro Duas apresentações: 13h30 e 15h

CLUBE MULTICULTURAL DE FÉRIAS DE INVERNO

O clube de inverno será bem divertido com aula de culinária e outras atividades bem interessantes! Vamos participar? Veja detalhes no panfleto.



Data: dia 25 de dezembro das 10:00 às 16:00

Local: Minami chiku koumin-kan

Custos: 400 ienes

Vagas: 25

Inscrições: até dia 10 de dezembro

Por telefone: 30-6113



Inscrições online por aqui

INFORMES DO CORPO DE BOMBEIROS

O inverno está chegando e muitas pessoas estão começando a providenciar os aparelhos de aquecimento doméstico. Mas infelizmente é também a época onde aumentam os casos de incêndios e as causas são na sua maioria os aquecedores domésticos.

Deixar próximo ao aquecedor materiais inflamáveis, esquecer de desligar o aparelho, queda do aparelho, uso incorreto, etc. são as causas mais frequentes. Por isso, pede-se que tomem o máximo de cuidado ao manusear o equipamento para prevenir a ocorrência de incêndios.

Os cuidados quando for usar os aparelhos de aquecimento

- Os aparelhos de aquecimento que utilizam derivados de petróleo são a base de querosene portanto jamais utilize gasolina!
- Jamais deixe perto de aquecedores materiais que pegam fogo facilmente como papéis, roupas, etc. Também não use o aparelho para secar roupas!
- Renove o ar de tempo em tempo. Num ambiente fechado o nível de dióxido de carbono aumenta e poderá se intoxicar!
- Fixe bem o aparelho para ele não tombar caso aconteça um terremoto!

Os cuidados na hora de por o querosene no aparelho

- Sempre desligar o aparelho antes de repor o querosene
- Fechar bem a tampa dos tanques tipo cartuchos

Fazer a verificação do Liga/Desliga do aparelho

- Após ligar o aparelho verifique se o fogo está queimando sem problemas
- Verifique se desligou o aparelho antes de sair de casa ou antes de dormir

Os cuidados com o armazenamento de materiais perigosos

- O querosene deve ser guardados em galões de metal ou poliestileno com a marca de segurança do produto além do certificado de segurança. A tampa deve estar bem fechada.
- Deixar em local seguro, longe dos aparelhos e da luz solar, num local bem ventilado.
- Deve ser um local que, caso o galão cair ele não se quebre.

Não utilizar sobras de querosene que foram utilizadas na estação passada.

Os aquecedores elétricos

Embora não haja chama direta, este tipo de aparelho funciona emitindo calor portanto deverá tomar cuidado para não deixar objetos inflamáveis por perto. Além disso, devido consumir muita energia devem ser ligados direto na tomada da parede e não em extensões incluso aqueles que contém várias tomadas.

Pedido de colaboração aos cidadãos com relação a remoção da neve que cobrem os hidrantes e reservatório de água para combate dos incêndios dispostos nos bairros.

Se eles estiverem soterrados na neve, levará tempo para garantir água suficiente no combate ao incêndio e isto causará a propagação das chamas e aumentar os danos. Quando há acúmulo de neve os bombeiros realizam o trabalho de remoção porém não há como fazer isto em todos os hidrantes da área de atuação. Pede-se aos cidadãos que colaborem fazendo a remoção da neve.

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	26 de dezembro Das 13h às 16h	Prefeitura <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel.: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 17 de dezembro a partir das 9h00 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição Custo: 5,500 ienes pagos no dia.
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas(Gaikoku go Jinken soudan)	De segunda a sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre problemas familiares, rotina de vida Kodomo ya wakamono ni kansuru katei sōdan ya seikatsu sōdan (seikatsu shūkan, hikikomori, gyakutai-tō	Dias úteis das 9h00 às 16h45	Hikone shi Kodomo Katei senta Hikomaru (Kodomo Wakamono Shien-ka Hikone FukushiSenta Tel. ☎ 0749-26-0994	Sobre assuntos como hábitos de vida, isolamento social, abuso, etc. relacionados a crianças e jovens
Consultas sobre Violência Doméstica	Segunda a sexta-feira (exceto feriados e feriados de Ano Novo) das 9h00 às 16h45	Hikone-shi kodomo katei sentā Hiko maru (kodomo wakamono shien-ka Hikone-shi Fukushi Senta) 0749-49-2251	
Linha direta para Consultas sobre Ijime e Futouko (o aluno não consegue frequentar a escola) (Ijime/futouko soudan hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien,jinken,ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo</i> <i>Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes	Terças e quintas	Kotou goudou	Consultas especializadas sobre acidentes de

de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Das 9h às 12h e 13h às 16h	tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	trânsitos para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsitos da província – Filial Hikone Tel. 27-2230
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanja san Shurou soudan)	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone Centro de Apoio de Consultas sobre câncer Informações : Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta	Necessário agendar
Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho (Chiryou to shigoto to no ryouritsu ni kansuru kobetsu soudan)			Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. <ul style="list-style-type: none"> ● Apoio ao trabalho Dia 03 de dezembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 17 de dezembro das 13:30 às 15:30

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento.

As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações.

É necessário agendar a data através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU APURI.

O aplicativo permite a configuração em 12 idiomas estrangeiros (inglês, português, vietnamita etc) utilizando a ferramenta de tradução Google

Local: No Centro de Saúde Kusunoki (ao lado do Hospital Municipal)

Hassaka cho Tel 24-3931 (Setor Boshi Hoken ka)

Horário de recepção: das 12h45 ~ 14h



- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (Sukusuku Techo) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ※ Se necessitar de intérprete para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113)

Obs. Entre em contato com o centro antes de agendar a data no aplicativo para poder combinar a data com a intérprete.

CONSULTAS NO MÊS DE JANEIRO/2026

Tipos de consultas	Dias	Quem nasceu nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 1 mês e dos 4 meses: leve o bebê para fazer as consultas no pediatra		
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	14	De 21 de fevereiro à 15 de março de 2025
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	16, 23	Nascidos em junho de 2024
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	15, 22	Nascidos em junho de 2023
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	19, 26	Nascidos em junho de 2022

DICAS PARA REDUZIR O LIXO: COMO DESCARTAR BRINQUEDOS

O final de ano também é a época de limpeza e aproveitamos para desfazer de muitos objetos. Nesta edição vamos dar algumas dicas para descartar brinquedos.

1. Primeiro vamos verificar se não é possível a reutilização dos brinquedos

Venda: procurar lojas de usados, aplicativos de mercado livre etc. Utilize o aplicativo “OIKURA” para ver o preço

Doação: amigos, conhecidos etc. Utilize o aplicativo “JIMO TEA” para ver sobre a reutilização



A Prefeitura de Hikone tem um acordo de cooperação com este dois aplicativos “OIKURA” e “JIMO TEA”

2. Caso a reutilização não seja possível, verifique o tamanho e o tipo de material para fazer o descarte

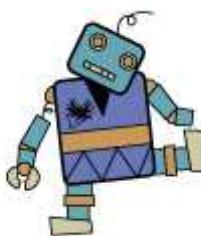
- ★ Brinquedos grandes: independente do tipo de material é considerado lixo de grande porte

Obs. Use como parâmetro tamanhos maiores do que um galão plástico de 18L



- ★ Brinquedos pequenos: use como parâmetro tamanhos menores que galão plástico de 18L

- ▶ De madeira, de tecido: descartar como lixo queimável
- ▶ De plástico: descartar como lixo de aterro
- ▶ Itens metálicos: descartar como lixo de aterro
- ▶ Funcionam com bateria: descartar como lixo de aterro (não esquecer de tirar a bateria)
- ▶ Brinquedos que podem ser carregados: descartar como eletrodomésticos pequenos (obs. Até 1 m)



Maiores informações: Setor Seikatsu kankyo-ka Tel 30-6116